

“Trovar y gobernar en la corte dionisina: una aproximación al círculo poético-nobiliario de la corte del rey Don Denis de Portugal”.

María Gimena del Rio Riande.

Cita:

María Gimena del Rio Riande (Septiembre, 2006). *“Trovar y gobernar en la corte dionisina: una aproximación al círculo poético-nobiliario de la corte del rey Don Denis de Portugal”*. Quintas Jornadas Internacionales de Historia de España. “Espacio, vida, cultura”. Fundación para la Historia de España, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/10>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pdea/cmc>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

TROVAR Y GOBERNAR EN LA CORTE DIONISINA. UNA APROXIMACIÓN AL
ESTUDIO DEL CÍRCULO POÉTICO-NOBILARIO DE LA CORTE DE DON DENIS DE
PORTUGAL

Ma. Gimena del Rio Riande

*CSIC-Instituto de la Lengua Española
Universidad Complutense de Madrid*

“(…) convirá examina-los motivos que puideron determinar este aparente desinterese da aristocracia por unha práctica literaria que a considerara- nos últimos anos- a protagonista case absoluta, e que asumira caracteres cada vez máis marcadamente *de clase*”.

G. TAVANI (1986: 43)

1. Lógica del trovar

Los trabajos llevados a cabo a lo largo de más de veinte años por el *New Historicism* han puesto de relieve el hecho de que la ideología dominante de un período histórico organiza las construcciones culturales que gobiernan sus instituciones y los productos discursivos que pone en circulación. Desde esta perspectiva, el *texto* es un agente constructor de sentido a través del cual una cultura conceptualiza el mundo y se relaciona con las condiciones materiales de su existencia.

Sobre esta propuesta teórica nos proponemos indagar en la función social del trovar en gallego-portugués, limitándolo cronológicamente entre los años 1279-1321¹ y dentro del espacio de la corte del rey Don Denis de Portugal. Entendemos aquí *trovar* como una práctica social que une el lenguaje a una comunidad y hace posible una *performance* ligada a la retórica y la elocuencia. Apuntamos a la naturaleza esencialmente cultural de los textos, entendidos éstos como productos de formaciones discursivas dentro de períodos particulares. En el abordaje de esta microcultura del espacio cortesano pretendemos

¹ El *trovar* en gallego-portugués comienza a desarrollarse aproximadamente en los principios del siglo XIII. La muerte de Alfonso XI es un simple mojón para marcar su fin hacia 1350.

encontrar ciertas respuestas relacionadas con los cambios sociales que afectaron a la nobleza portuguesa de fines del siglo XIII y principios del XIV, y su paulatino abandono de la práctica trovadoresca.

2. Crónica de un reinado²

Aunque durante su largo reinado Don Denis fomentó la actividad agropecuaria- de ahí que también se lo llame “rei lavrador”-, y dentro de un enorme proceso de secularización impulsó la escritura en romance y la creación de la Universidad de Coimbra-Lisboa a través de los *Estudios Gerais*, la historia parece preferir recordarlo como “rei trovador”:

Fue el Rey Don Dionis humaníssimo, y de ingenio ledo y ameno, y muy aficionado al estudio de las letras. Sobre todo, se dió mucho a la poesía, y quasi fue de los primeros que en lengua vulgar escribieron metros, haviendo poco que se usava aquella manera de componer por consonantes acerca de los Sicilianos, donde vino a los Lemosinos, Alvernos y provençales, y de ahí a los Italianos y Hespáñoles. Y aun oy se hallan muchos sonettos suyos de varia medida, assi de mores y cosas profanas, como de loores de la Virgen Nuestra Señora: en que se vee luego que imitó a los poetas Lemosinos e Alvernos” (Duarte Nunes de Leão, *Genealogía verdadera de los Reyes de Portugal con sus elogios y summario de sus vidas*, Lisboa, 1590, f. 24 vº)

Sin embargo, lo más destacable- y lo que seguramente permitió la puesta en marcha de todos sus proyectos- fue su tenaz política centralizadora, que logró controlar por un largo tiempo las pretensiones del poder señorial.

De todas formas, al igual que su abuelo Alfonso X el Sabio, los últimos años del reinado de Don Denis estuvieron marcados por las intrigas y disputas por el trono entre sus muchos hijos, legítimos y bastardos. La supuesta alianza secreta del rey con sus ilegítimos Afonso Sanches y João Afonso contra el infante Afonso, habría desatado la guerra abierta por parte de éste hacia 1317. Factor decisivo en este enfrentamiento fue la presión política ejercida por una nobleza de singulares características.

Ya durante el reinado de Afonso III comienza a constituirse un grupo de nobles provenientes de familias relativamente secundarias; nobles “criados” en la corte, entre los

² Los datos de carácter histórico que aquí presentamos han sido recogidos de los trabajos de J. MATTOSO (1981) y J. A. DE SOTTO MAYOR PIZARRO (1993).

cuales se cosechan los futuros consejeros, jefes militares y funcionarios regios. Caballeros e infanzones, algunos partiendo de posiciones modestas, alcanzan un alto grado en la escala social. Por el contrario, unos pocos años luego de que Don Denis asumiera la conducción del reino se produce la inexplicable muerte de la mayor parte de los nobles de más antiguo linaje. Basándose en la lectura de los documentos de la *Chanceleria de D. Dinis*, ésta es la extensa lista que da J. A. DE SOTTO MAYOR PIZARRO (1993: 95-97):

Depois de Março de 1282, morria Dom Martim Afonso Telo, genro de Dom João de Aboim e irmão do primeiro alferes-mor de D. Afonso III. Entre Julho de 1284 desapareciam os últimos representantes da família de Baião, Dom Pedro Ponço e Dom Afonso Lopes. No início desse ano de 1284 morria Dom Nuno Martins de Chacim, meirinho-mor do Bolonhês, amo e depois mordomo-mor desde que D. Dinis subiu ao trono. A 15 de Março de 1285 falecia Dom João Pires de Aboim, mordomo-mor e grande valido de D. Afonso III. Seguiu-o de perto, depois de Abril de 1285, Dom Gonçalo Garcia de Sousa, alferes-mor e cunhado do rei, último senhor da multissecular casa de Sousa. Depois de Junho desse ano desapareceu também Dom Martim Anes do Vinhal, rico-homem e privado do rei. Entre Março e Abril de 1286 morre outro cunhado do rei, Dom Pero Anes de Riba Vizela. Pouco depois de maio de 1295 desaparece o alferes-mor Dom Martim Gil de Riba de Vizela seguido, pouco mais de um ano depois, pelo seu sobrinho Dom Martin Anes de Soverosa. O pai deste, Dom João Gil de Soverosa, falecera antes de 1292 desaparecendo, assim, uma das famílias que protagonizaram alguns dos principais sucessos políticos do século. Finalmente, entre Dezembro de 1298 e Novembro de 1299, morria Dom Lourenço Soares de Valadares. Significativos são ainda os exílios para Castela de Dom Martim Gil, entre 1281 e meados de 1284, de Dom João de Aboim, de 1282 a 1283 (...) Finalmente, os Teles, ausentes do reino entre 1282 e 1295.

De estos datos claramente se desprende una voluntad regia de “reinvençión” del círculo señorial, lo que J. MATTOSO (1981: 309) definió como un proceso de jerarquización de la nobleza en función de la corte. En este proceso se *desnobilizaron* nobles y se *renobilizaron* otros que no lo eran. Aquí es interesante destacar que desde 1283, Don Denis se dedicó a revocar todas las donaciones y privilegios que años antes les había concedido. En síntesis, el rey reinventó su círculo señorial, para luego limitar-o, al menos, intentar limitar- sus poderes³.

3. El círculo poético cortesano

³ Las posteriores *Inquirições Gerais* de 1301 y 1303-1304 y sobre todo, las de 1307, prueban este esfuerzo continuado.

Decía hace algunos años acerca de la corte poética dionisina G. TAVANI (1986: 264):

É característica da corte poética de Don Denis a parsimonia con que alí se recorre a tenzón (...) Desta ausencia tírase a impresión (...) dunha menor vivacidade intelectual, dunha atmósfera máis estancada, dunha utilización máis controlada e mesurada das potenciais capacidades dialécticas e polémicas da poesía de tipo trobadoresco.

Años más tarde, A. RESENDE OLIVEIRA (1994: 77) señalaba en su estudio sobre los trovadores y juglares gallego-portugueses su alto grado de homogeneidad estamental:

O mantemento en Portugal da vertente aristocrática desta manifestación cultural levaría a que non se rexistrasen alteracións sensibles na predisposición dos trovadores polo cultivo dos tipos de composicións máis divulgados. De feito, os trovadores reunidos ó redor de D. Afonso III e o seu fillo, mantendo cos tres grandes xéneros poéticos unha ligazón de sinal idéntico, isto é, privilexiando a cantiga de amor, pouco innovan en relación coa xeración anterior, limitándose a seguir un camiño xa trazado e onde a transformación máis visible será, quizáis, unha maior atención dedicada a cantiga de amigo.

Parcialmente acertadas, estas apreciaciones resultan un tanto incompletas en cuanto a la valoración y el alcance de los fenómenos sociales que contextualizaron este espacio. La menor vivacidad del escarnio en la corte dionisina no es, como pretendía R. LAPA, una cuestión relacionada con el espíritu portugués, sino una consecuencia de los cambios sociales y políticos allí desarrollados.

Como antes señalamos, la mayor parte de los trovadores que satelizan alrededor de la figura regia son los “nuevos” nobles o aspirantes a nobles de nacionalidad portuguesa.⁴ Es evidente que esta retracción va de la mano de la crisis socio-política que empuja al ocaso a las prácticas poético-trobadorescas. Así, el dionisino no es un espacio multicultural como la corte poética alfonsí, aunque tampoco uno exclusivamente ceñido al elemento poético autóctono; por el contrario, el influjo occitano es un componente que merece un análisis más detenido.

A. RESENDE (1994) ubica en la corte de Don Denis a los trovadores Estevan de Guarda, Johan Fernandez d'Ardeleiro, Martín Pérez Alvin, Johan Meendiz de Briteyros, Estevan Coelho, Estevan Fernandiz d'Elvas, Johan de Gaia, Johan Velho de Pedroguez,

⁴ Allí podemos rastrear, en algún momento, la presencia de cuatro humildes juglares como Caldeiron, Johan Zorro, Josep, y Johan.

Don Josep, Vasco Martins de Resende, Rodrig' Eanes Redondo, y Fernan Rodriguez Redondo⁵. Nosotros señalamos también la presencia, aunque por un tiempo mucho menor, de Roi Martinz do Casal, Roi Martinz d' Ulveira, Fernand' Esquio, Men Rodriguez de Briteiros, Afonso Paez de Braga, y Estevan Reimondo.

De este grupo reseñaremos, en primer lugar, los trovadores más cercanos al rey -por lo tanto, los de mayor influencia política y económica⁶.

Johan Velho de Pedroguez, noble cuyas tierras estaban situadas al sur de Viana do Castelo, debió ser apreciado por Don Denis, ya que en 1281 se encuentra en Barcelona gestionando el casamiento del ya rey de Portugal con Isabel de Aragón.

Men Rodriguez de Briteiros- hijo de Roi Gomez de Briteiros, quien raptara a Elvira Anes de Maia, del linaje de los Sousa, para ascender en la escala social, y convertirse en *mordomo mor* de Afonso III- permaneció por muy poco tiempo en la corte, llegando a ser teniente de la zona de Maia; entre 1291 y 1294, lo encontramos en la corte castellana de Sancho IV. Regresa a la de Don Denis luego, ejerciendo como *mordomo* del rey. Muere hacia 1304.

Johan Mendiz de Briteiros es el último representante de una familia de nobles y trovadores. Hijo de Men Rodriguez de Briteiros, casó con la media hermana de Don Denis, Urraca Afonso, convirtiéndose así en consejero real desde 1295. Hacia 1334 todavía seguiría vivo.

A Rodrigu' Eanes Redondo lo encontramos primero en la corte de Sancho IV, junto con su hermano Per' Eanes, acompañando al rey en su expedición a Bayona. Desde 1290 se instala en Santarem, pero sigue teniendo relación con la corte dionisina. Los documentos de la *Chanceleria* de Don Denis (1294, 1305, 1307, 1311) lo señalan como hombre de confianza del rey, especialmente entre 1307 y 1311, año en que fallecería.

Fernan Rodriguez Redondo fue *meirinho-mor* de D. Pedro de Aragón, hijo de Pedro III, desde 1297. Desde 1321, se halla en la corte dionisina con este mismo título, y el de

⁵ De trovadores contemporáneos como Vidal, Pero Laroruco o Pedro d'Ornelas, Airas Engeitado se desconoce su vinculación con alguna corte. De algunos como Nuno Perez Sandeu, Caldeiron o Martin de Caldas poseemos opiniones encontradas. Y de otros, como Airas Nunez, aún ajeno a esta corte, puede leerse su influencia en la producción dionisina. G. TAVANI (1986: 267) incluye a Estevan Fernandiz d'Elvas, Estevan Taravanca, Martin de Pedrozelos, Nuno Perez Sandeu, Pae Calvo, Pero Goterrez y Pero Mendiz da Fonseca.

⁶ Los datos históricos que más abajo precisamos fueron tomados del *corpus* de la *Lírica profana galego-portuguesa* (1996).

juez de juez. Rodriguez Redondo reemplazaba así a Joan Simion, noble escarniado por el rey en una de sus cantigas (B 1543).

De Vasco Martins de Resende sabemos que fue un personaje influyente en la corte dionisina y la de Afonso IV. La *Crónica de 1419* lo señala entre el grupo de nobles ante los que Don Denis expuso las injurias que recibiera del infante en su primer *Manifesto*. Asimismo, lo señala entre los jueces designados por el rey para garantizar el acuerdo de paz de febrero de 1324, con el que se puso fin a la guerra civil de 1319-1324. Luego, en 1328, aparece documentado como garante de un tratado celebrado entre Afonso IV y Alfonso XI de Castilla, confirmando acuerdos de la época de nuestro rey.

Finalmente, Estevan da Guarda fue escribano de Don Denis entre 1299 y 1325 y luego, aunque alejado del círculo cortesano, consejero y procurador en asuntos de política exterior de Afonso IV. También fue testigo presencial del primer *Manifesto* del rey. Fruto de su fidelidad son las donaciones que recibe se su parte en Torres Vedras, Lisboa y Santarem. Moriría alrededor de 1364.

Ahora deberíamos preguntarnos cuánto, qué y sobre qué escriben estos nobles-trovadores.

Johan Velho de Pedroguez inicia su actividad poética entre 1278 y 1282, prosiguiendo hasta 1320. Escribió, al menos, dos cantigas de de escarnio⁷. Men Rodríguez de Briteiros tiene una escasa producción; sólo dos cantigas de escarnio. Johan Mendiz de Briteiros es el terrateniente con mayor producción lírica, ocho canciones de las cuales tres son de amigo y cinco de amor. Rodrigu' Eanes Redondo, hombre de confianza de Don Denis, escribe cuatro cantigas de amor, una de amigo, y dos *tensós*. Fernan Rodriguez Redondo, su hijo, compuso dos cantigas de escarnio y una *tensó*. Vasco Martins de Resende casi no tiene producción lírica propia. Comparte una sola *tensó* con Afonso Sanches, bastardo de Don Denis. Por otra parte, se cree que esta única obra suya habría sido compuesta luego de la muerte del rey, al igual que Estevan da Guarda, quien escribió la mayor parte de su producción poética (35 composiciones) con posterioridad a 1325, es decir, o bien en la corte de Afonso IV, o dentro del círculo literario del Conde de Barcelos.

⁷ Los datos que de aquí en adelante ofrecemos están basados en el *corpus* escrito de cada trovador, legado a través de los cancioneros antes mencionados. Esto no invalida el suponer que muchas de sus composiciones pudieron perderse, ya fuere en el proceso de puesta por escrito contemporáneo a su producción, o en el de escritura y armado de estos códices.

De los nobles portugueses relacionados con la corte dionisina, aunque ajenos a ella, puede decirse que su producción es numéricamente más alta y más pareja que la de los nobles de corte. El análisis de este espacio periférico arroja datos realmente interesantes, si tenemos en cuenta que- frente a las cortes regias, verdaderos centros motores de cambios- este es un lugar donde las los cambios (en el ámbito de lo literario, político, etc.) se producen de forma más lenta.

Sabemos que Roi Martinz do Casal circunscribió su producción al género amigo y amor. Tres del primero, dos del segundo. Afonso Paez de Braga se dedicó por entero al género amor, legándonos cinco composiciones de este tipo. Martin Perez Alvin también sintió especial predilección por la cantiga de amor. Su producción asciende a seis cantigas y un fragmento. Nuno Perez Sandeu compuso seis cantigas de amigo, al igual que Estevan Coelho. De supuesta procedencia gallega, Fernand' Esquio cuenta en su haber con dos cantigas de amor, cuatro de amigo y tres de escarnio. Es interesante resaltar que éste es el trovador con mayor cantidad y variedad en su producción lírica, además de ser el más ajeno a esta corte⁸.

Lo que hasta aquí puede observarse es que los nobles más cercanos al rey tienen una producción escasísima; el más prolífico, Johan Mendiz de Briteiros, llega a ocho composiciones propias. Aunque no todos componen cantigas de amor y amigo, a excepción de este trovador, todos componen escarnios.

En esta *constelación* textual, frente a la escasa producción trovadoresca de la nobleza de corte se alzan las 137 composiciones⁹ que constituyen el *Cancionero de Don Denis*¹⁰, de las cuales 73 son cantigas de amor, 51 de amigo-incluyendo aquí tres pastorelas-, y sólo 10 de escarnio. Don Denis es así el mejor representado en los apógrafos italianos de entre fines del siglo XV y principios del XVI¹¹, característica de singular

⁸ Los menos representados serían Estevan Reimondo, quien sólo compuso dos cantigas de amigo, y Estevan Fernandiz Barreto, de quien nos queda únicamente un escarnio personal.

⁹ Desde que G. TAVANI (1969: 219-233; 1988: 282) señalara que la canción de amor *Pero muito amo, muito non desejo* sería de mediados del siglo XV, a pesar de la atribución *ex silentio* a Don Denis por parte de V.

¹⁰ Es importante destacar que al referirnos al *Cancionero de Don Denis* partimos del término *Liederbücher*, acuñado por GUSTAV GRÖBER (1877) para señalar cancioneros individuales occitanos que fueron copiados por completo en códices mayores. Luego, G. TAVANI (1986) retomaría esta terminología en función del análisis de la tradición gallego-portuguesa en su ya canónico estudio *A poesia lírica galego-portuguesa*.

¹¹ Ambos de entre fines del 1400 y principios del 1500, el *Cancioneiro da Biblioteca Nacional* (B) y el *Cancioneiro da Vaticana* (V).

importancia si observamos que el otro rey trovador al que se le puede atribuir un *Cancionero* profano propio- Alfonso X- cuenta en su haber sólo 42 composiciones.

5. Algunas conclusiones

En primer lugar, debe señalarse que más allá de la cantidad de composiciones que pudieron perderse en el armado de los cancioneros, el trovar parece ir menguando a medida que avanza el siglo XIII y se aglutinan los problemas económicos, políticos y sociales que desembocarían en la llamada crisis del siglo XIV, crisis que en Portugal va de la mano de los conflictos en torno a las luchas fratricidas por el acceso al trono y las pretensiones de la nueva nobleza. Entonces, el abandono de los patrones líricos hasta el momento utilizados no puede obedecer sólo a un fenómeno de desgaste de una moda poética, sino que es natural consecuencia de estos cambios. Asistimos a un verdadero proceso de reacomodamiento social.

Así, el pequeño círculo señorial más cercano al rey produce muy pocas composiciones. El más prolífico es Rodrig' Eanes Redondo, con siete composiciones en su haber. La presencia juglaresca en la corte es mínima. Por su parte, los trovadores nobles que alguna vez pasan por esta corte o pertenecen a centros de poder cercanos a ella- como la ciudad de Santarem- muestran una producción apenas un tanto más abultada y variada. Aunque puede verse en ellos una tendencia a la composición de cantigas de amigo, en cuanto a cantidad, los géneros amor y amigo se encuentran casi equiparados, no así el escarnio..

El ambiente crítico que imperaba en la corte alfonsí, caracterizado por el espíritu abierto que guiaba a los trovadores y juglares allí asentados no alcanza a la portuguesa. De allí que el *Cancionero de Don Denis* se presente como un producto de singulares características que deja entrever la cristalización de la práctica trovadoresca, ahora apenas una prestigiosa herencia que hace gala de las capacidades intelectuales del soberano para con las lenguas romances.

En síntesis, desde nuestro punto de vista el trovar pierde la función que lo había caracterizado en el ámbito alfonsí, donde la poesía era un modo de reconocimiento social de la clase dirigente, a la vez que una forma de entretenimiento y recreo, y parece tan sólo

funcionar como una marca de clase heredada carente de sentido. Aún así, el escarnio parece aunar y distinguir a los señores.

La nueva clase noble portuguesa necesitaba reafirmarse en un nuevo género que la distinguiera como tal. En este sentido, la puesta por escrito de las narraciones genealógicas nobles en los *Livros de Linhagens*, foco de producción cronística ajeno a la corte regia, sustituye a la producción trovadoresca, y constituye el punto más alto en el proceso de invención de una identidad.

Entonces, el giro fundamental de la poesía hacia la prosa por parte de la nobleza portuguesa del siglo XIV parece apuntar a la percepción del desplazamiento del orden social, llevándola a transformar los modos y las funciones de su discurso. Así, en el silencio “poético” de los nobles poderosos no sólo puede leerse la presión política por parte del rey, sino una verdadera búsqueda de reafirmación de su identidad. Resta continuar esta misma línea de investigación en torno a las características del fenómeno ideológico de reapropiación del trovar por parte de la aristocracia europea del siglo XV.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

GRÖBER, Gustav, 1877, “Die Liedersammlungen der Troubadours”, en: *Romanische Studien, II*, pp. 337-670.

Lírica profana galego-portuguesa. Corpus completo das cantigas medievais, con estudo biográfico, análise retórica e bibliografía específica (1996), Mercedes Brea (coord.), 2 vols. Santiago de Compostela, Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

MATTOSO, José, 1981, *A nobreza medieval portuguesa. A família e o poder*, Lisboa, Ed. Estampa.

NUNES DE LEÃO, Duarte, 1590, *Genealogía verdadera de los Reyes de Portugal con sus elogios y summario de sus vidas*, Lisboa, f. 24 vº.

PIZARRO DE SOTOMAYOR, JOSÉ AUGUSTO, 1993, “D. Dinis e a nobreza nos finais do século XIII”, en *Revista da Faculdade de Letras, História*, II serie, vol X.

RESENDE DE OLIVEIRA, António, 1994, *Trobadores e xograres. Contexto histórico*, Vigo, Ed. Xerais de Galicia.

TAVANI, Giuseppe, 1969, *Poesia del Duecento nella penisola iberica. Problemi della lirica galego-portoghese*, Roma.

-----, 1986, *A poesía lírica galego-portuguesa*, Vigo, Galaxia.